

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 55  
HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
35<sup>e</sup> LÉGISLATURE

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Friday, April 22, 1994

Le vendredi 22 avril 1994

10:00 a.m.

10h00

## PRAYERS

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-4, An Act to amend the Crown Liability and Proceedings Act, as reported by the Standing Committee on Justice and Legal Affairs without amendment.

Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)), for Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), moved,—That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)), for Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Eggleton (President of the Treasury Board), moved,—That the Bill be read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

## INTERRUPTION

At 10:32 a.m., by unanimous consent, the sitting was suspended.

At 11:00 a.m., the sitting resumed.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)), for Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-0141, 351-0142 and 351-0149 concerning the Canada Post Corporation.—Sessional Paper No. 8545-351-7F.

Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)), for Mr. Manley (Minister of Industry), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-0153 concerning the Patent Act (drug research).—Sessional Paper No. 8545-351-8C.

## PRIÈRE

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif, dont le Comité permanent de la justice et des questions juridiques a fait rapport sans amendement.

M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)), au nom de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), propose,—Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)), au nom de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

## INTERRUPTION

À 10h32, du consentement unanime, la séance est suspendue.

À 11h00, la séance reprend.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)), au nom de M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n<sup>os</sup> 351-0141, 351-0142 et 351-0149 au sujet de la Société canadienne des postes.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-351-7F.

M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)), au nom de M. Manley (ministre de l'Industrie), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n<sup>o</sup> 351-0153 au sujet de la Loi sur les brevets (recherches sur les médicaments).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-351-8C.

## STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Ms. Copps (Minister of the Environment) made a statement.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), for Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 17th Report of the Committee, which was as follows:

Your Committee recommends the following changes in the membership of Standing Committees:

Foreign Affairs and International Trade

Dalphond—Guiral for Leblanc (Longueuil)

Government Operations

Brown (Calgary Southeast) for Jennings

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 9 which includes this report*) is tabled.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), Bill C-240, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the 17th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. McTeague (Ontario), one concerning navigable waters (No. 351-0222);

—by Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands), one concerning the situation in El Salvador (No. 351-0223);

—by Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), one concerning the public pension system (No. 351-0224);

—by Ms. Cohen (Windsor—St. Clair), one concerning material depicting violence (No. 351-0225);

—by Mr. Speller (Haldimand—Norfolk), two concerning material depicting violence (Nos. 351-0226 and 351-0227);

—by Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), one concerning euthanasia (No. 351-0228);

—by Mr. Kirkby (Prince Albert—Churchill River), one concerning the parole system (No. 351-0229);

## DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Copps (ministre de l'Environnement) fait une déclaration.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), au nom de M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 17<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande les changements suivants dans la liste des membres des comités permanents:

Affaires étrangères et commerce international

Dalphond—Guiral pour Leblanc (Longueuil)

Opérations gouvernementales

Brown (Calgary—Sud—Est) pour Jennings

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 9 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), appuyée par M. Silye (Calgary—Centre), le projet de loi C-240, Loi modifiant la Loi sur le système conditionnel et la mise en liberté sous conditions et le Code criminel, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le 17<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. McTeague (Ontario), une au sujet des eaux navigables (n° 351-0222);

—par M. Frazer (Saanich—Les Îles-du-Golfe), une au sujet de la situation au Salvador (n° 351-0223);

—par M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), une au sujet du régime de pensions public (n° 351-0224);

—par M<sup>me</sup> Cohen (Windsor—Sainte-Claire), une au sujet de matériels décrivant la violence (n° 351-0225);

—par M. Speller (Haldimand—Norfolk), deux au sujet de matériels décrivant la violence (n<sup>os</sup> 351-0226 et 351-0027);

—par M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-0228);

—par M. Kirkby (Prince Albert—Churchill River), une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 351-0229);

—by Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), one concerning the parole system (No. 351–0230);

—by Mrs. Ur (Lambton—Middlesex), one concerning material depicting violence (No. 351–0231) and one concerning the National Energy Board (No. 351–0232);

—by Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), one concerning euthanasia (No. 351–0233).

—par M<sup>me</sup> Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), une au sujet du système de libération conditionnelle (n<sup>o</sup> 351–0230);

—par M<sup>me</sup> Ur (Lambton—Middlesex), une au sujet de matériels décrivant la violence (n<sup>o</sup> 351–0231) et une au sujet de l'Office national de l'énergie (n<sup>o</sup> 351–0232);

—par M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), une au sujet de l'euthanasie (n<sup>o</sup> 351–0233).

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 12:38 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), seconded by Mr. Solomon (Regina—Lumsden), moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of ensuring that the reform of the tax system is harmonized and integrated with review and reform of the Canadian system of social security as a whole with a view to most efficiently realizing the fundamental objective of income security for all Canadians. (*Private Members' Business M–83*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped from the *Order Paper*.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following paper, having been deposited with the Clerk of the House, was laid upon the Table:

By Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs)—Amendment to the Import Control List, pursuant to subsection 5(2) of the Export and Import Permits Act, Chapter E–19, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–175. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

#### ADJOURNMENT

At 1:38 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 12h38, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), appuyé par M. Solomon (Regina—Lumsden), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de s'assurer que la réforme de la fiscalité est harmonisée et intégrée aux programmes de sécurité sociale dans leur ensemble, dans l'intention d'atteindre le plus efficacement possible l'objectif fondamental consistant à assurer la sécurité du revenu à tous les Canadiens. (*Affaires émanant des députés M–83*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre:

Par M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères)—Modification à la liste des marchandises d'importation contrôlée, conformément à l'article 5(2) de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, chapitre E–19, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560–351–175. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

#### AJOURNEMENT

À 13h38, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.